

Болдина Ольга Олеговна, Корнилова Тамара Васильевна, Погорельская Светлана Аркадьевна
РАЗВИТИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В УЧЕБНЫХ РЕЧЕВЫХ СИТУАЦИЯХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ХУДОЖЕСТВЕННО-ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЙ НАГЛЯДНОСТИ

В статье рассматривается проблема развития диалогической речи иностранных студентов, изучающих русский язык как неродной. Обосновывается целесообразность использования для ее решения учебных речевых ситуаций, формируемых на основе произведений изобразительного искусства. Они позволяют моделировать особую действительность, в рамках которой возможно приблизиться к естественной коммуникации, что повышает эффективность обучения диалогической речи, а также уровень культурологической компетенции иностранных учащихся.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/55.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 2. С. 190-192. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

13.00.00 ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 372.8

В статье рассматривается проблема развития диалогической речи иностранных студентов, изучающих русский язык как неродной. Обосновывается целесообразность использования для ее решения учебных речевых ситуаций, формируемых на основе произведений изобразительного искусства. Они позволяют моделировать особую действительность, в рамках которой возможно приблизиться к естественной коммуникации, что повышает эффективность обучения диалогической речи, а также уровень культурологической компетенции иностранных учащихся.

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; диалогическая речь; художественно-изобразительная наглядность; культурологическая компетенция; учебная речевая ситуация.

Болдина Ольга Олеговна

Корнилова Тамара Васильевна

Погорельская Светлана Аркадьевна

Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова, г. Москва

kafrus@pochta.ru

РАЗВИТИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В УЧЕБНЫХ РЕЧЕВЫХ СИТУАЦИЯХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ХУДОЖЕСТВЕННО-ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЙ НАГЛЯДНОСТИ

Коммуникативные задачи, как правило, решаются в речевой деятельности, представляющей собой систему умений творческого характера. Речевая деятельность существует в виде реальной или учебной речевой деятельности. Работа по обучению устной речи иностранных учащихся строится с учётом того, что реальная коммуникация может осуществляться в форме диалога и монолога.

Поскольку в любой коммуникации, протекающей в форме речевой деятельности, присутствуют как минимум два участника, в ней происходит или передача, или приём информации. Следовательно, речевая деятельность носит двусторонний характер: она может быть продуктивной и рецептивной, что связано с порождением речи и ее восприятием. Если речь (информация) порождается исключительно одним из участников коммуникации, а роль другого участника (других участников) ограничена ее восприятием, то такой вид речевой деятельности является монологическим. При равноправном статусе участников коммуникации в отношении продуцирования и рецепции речи речевая деятельность имеет диалогический характер. Интересно заметить, что в курсах интенсивного обучения иностранному языку тексты диалогического характера, в которых представлено более двух говорящих персонажей, принято называть полилогами. Таким образом, природа диалогической устной речи определяется происходящими одновременно процессами говорения и аудирования с быстрой сменой ролей продуцента и реципиента речи.

Обучение диалогической речи начинается с освоения диалогических единств (основных единиц диалогической речи) с минимальным количеством реплик собеседников (реплика – стимул, другая реплика – реакция), которые основываются на методически грамотно построенной логической системе речевого взаимодействия (вопрос – ответ, вопрос – контрвопрос, сообщение – вопрос, сообщение – ответное сообщение, приглашение (просьба) – согласие (несогласие), сообщение (приказ, просьба) – эмоциональная реакция, просьба – сообщение, сообщение – просьба). Устная речь становится речевой деятельностью, когда она является своего рода коммуникативным ответом на ту или иную ситуацию. Необходимым условием коммуникативной направленности учебного процесса является создание или использование ситуаций, где учебный материал способствует развитию коммуникативных возможностей иностранных учащихся для осуществления речевого общения. Процесс обучения русскому языку как иностранному направлен на формирование системы навыков и умений, необходимых для решения коммуникативных задач.

Обучение иностранных учащихся диалогической речи представляет собой развитие коммуникативных умений, позволяющих осуществлять речевое общение. Если на начальном этапе обучения речевая деятельность ограничивается простейшими диалогами и краткими монологическими высказываниями, то на среднем этапе главным средством и целью диалогической речи выступает микродиалог. Он характеризуется, с одной стороны, сочетанием диалогических единств стандартного типа, а с другой – максимальной приближенностью к условно реальной (учебной) ситуации. Самая крупная структурная единица диалогической речи – тематический макродиалог, включающий в себя несколько микродиалогов, объединенных одной ситуацией общения.

В практической деятельности преподавателя следует использовать такие методические приемы, которые способствуют активному говорению. Как известно, произведения изобразительного искусства обладают

богатым лингвометодическим потенциалом в преподавании русского языка как иностранного и развивают коммуникативные способности иностранных учащихся. Однако в иностранной аудитории они используются в основном как средство развития монологической речи в виде описания, рассуждения и т.д. Возможности живописи, связанные с развитием диалогической речи, используются далеко не в полной мере.

Учебная ситуация, связанная с монологом, создается традиционными способами и средствами, характерными для начального и среднего уровней речевой подготовки и для работы с текстовым материалом. Между тем сама учебная ситуация с использованием репродукции картины как наглядного средства помещает учащихся в особую действительность, которая смоделирована художником и представлена на полотне. Работа с этой особой действительностью на уроках русского языка предполагает создание речевых ситуаций, максимально приближенных к реальным и естественным ситуациям, в которых происходит коммуникация. Постигание этой новой действительности и составляет предмет учебных ситуаций, таких как ситуация наблюдения, рефлексии, моделирования, формирования ценностного отношения. Все эти виды важны, но одни из них требуют активного участия преподавателя, и лишь некоторые подходят для создания основы для диалогической речи. Реакция на действительность наиболее естественным образом стимулирует учащихся к обмену мнениями. Кроме того, эстетическое (эмоциональное) воздействие художественного произведения усиливает мотивацию решения коммуникативных задач, выдвигаемых учебной ситуацией к аудитории. Основным преимуществом художественно-изобразительной наглядности является то, что она способствует созданию такой речевой ситуации, которая, формируясь как учебная речевая ситуация (т.е. условная), приближается к естественной речевой ситуации и находит свой прямой выход в ситуации реального общения (в нашем случае, при посещении музея или выставки). Картина, будучи художественным объектом, есть явление многоплановое. Многоплановость позволяет провести членение одной общей речевой ситуации на разнообразные микроситуации в зависимости от целей и задач урока или учебного процесса в целом.

Необходимо отметить также, что учебная ситуация создается различными способами, в частности путем словесного описания контекста учебной ситуации. В этом случае ситуация задается исключительно преподавателем, который формулирует ее для решения ограниченных и специфических (зачастую стандартных) задач обучения речевой деятельности. При использовании наглядности учебная речевая ситуация формируется как преподавателем, так и самой картиной, которую студенты рассматривают в качестве модели новой для них действительности, создающей смысловую основу для самостоятельного построения высказываний и участия в речевом общении. Освоение действительности требует от них активизации навыков и умений речевой деятельности, с помощью которых мы постигаем окружающий нас мир. Репродукция картины может быть использована не только в процессе очного, но и в процессе дистанционного общения преподавателя и учащихся, в частности в практике проведения занятия в форме вебинара [3].

Как показывает опыт проведения занятий в подобной форме, предъявление репродукций в практике преподавания русского языка в различных целевых аудиториях является чрезвычайно эффективным средством подачи материала, способствующим активизации творческих способностей учащихся [2]. Учебная ситуация с предъявлением картины позволяет формулировать задания более креативного характера, предполагающие творческие речевые действия со стороны учащихся. Так, на предложение преподавателя дать свое название картине учащиеся вступают в речевое взаимодействие по выбору наиболее подходящего, по их мнению, названия, аргументируя его своим видением предъявленного им фрагмента действительности. Следует отметить, что для такой работы подходят картины преимущественно сюжетного характера.

Таким же путем можно вовлечь учащихся в обсуждение жанра картины. С учетом разной культурологической компетенции участников диалога (полилога), возможно применение ролевой игры «Эксперт», в которой наиболее подготовленный студент выступает в роли эксперта, отвечающего на вопросы остальных членов группы. Следует отметить, что ролевые игры занимают особое место в системе упражнений, способствующих созданию учебных ситуаций для общения. Особенно важны для развития диалогической речи ролевые игры, которые посвящены выяснению точки зрения собеседника и изложению собственной [1].

Следующим этапом работы в заданной учебной ситуации может быть переосмысление сюжета после предъявления преподавателем настоящего названия картины. Здесь должна иметь место корректировка первоначального восприятия картины как отдельного фрагмента художественной действительности. Такое первоначальное восприятие открывает путь к речевому взаимодействию (диалогу и полилогу) учащихся по таким аспектам анализа произведения живописи, как сюжет, тема, композиция, художественные особенности, изображенные персонажи, главные действующие лица, цветовая гамма и т.д. Данная работа может считаться эффективной, если у учащихся возникает желание трансформировать условно реальную, но подчиненную учебным задачам ситуацию в ситуацию естественного общения, т.е. посетить выставку или музей и обменяться мыслями и впечатлениями об увиденном. Следует отметить, что наглядный материал вышеуказанных ситуативных упражнений несет и социокультурную нагрузку, ставит перед учащимися развивающие задачи, способствующие повышению культурологической компетенции. Использование произведений живописи оправдано еще и тем, что подавляющее большинство иностранных учащихся называет основным побудительным мотивом интерес к русскому языку и русской культуре.

Необходимо также отметить, что в иерархии компетенций, формируемых в процессе обучения русскому языку иностранных учащихся, присутствует и культуроведческая компетенция, которая, по определению А. Н. Щукина, «подразумевает знание учащимися национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка: их обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры страны, а также способов пользоваться такими знаниями в процессе общения» [6, с. 76]. Произведение живописи содержит огромный потенциал для одновременного изучения иностранными студентами русского

языка и русской культуры. Творчество русских художников отражает социально-общественный строй, историю, морально-этические, эстетические и психологические нормы и ценности русского народа, его культуру в целом. Живопись является мощным пластом национальной культуры, источником эстетического воздействия, отражает и формирует национальный культурный код (смыслы). Будучи частью работы по формированию лингвострановедческой компетенции, учебная ситуация, связанная с художественным полотном, с одной стороны, ставит своей задачей извлечение из рассматриваемого изображения страноведчески ценной информации, позволяющей учащемуся сформировать фоновые знания о стране изучаемого языка, а с другой – стимулирует познавательный интерес учащихся в их стремлении через изобразительное искусство получить представление о стране, о жизни народа – носителя русского языка, его истории, традициях, обычаях, быте, образе жизни, о национальной психологии русского народа, которая чрезвычайно ярко отражена во фразеологических единицах, имеющих зачастую специфический колорит [4; 5].

Итак, использование художественно-изобразительной наглядности позволяет создать учебно-речевые ситуации, способствующие развитию диалогической речи иностранных учащихся на занятиях по русскому языку. При этом они могут всесторонне ознакомиться с миром его носителей.

Список литературы

1. Баранова С. Е., Зозуля Е. А. Роль игры в обучении речевой деятельности на уроках русского языка как иностранного // Педагогический опыт: теория, методика, практика: мат-лы IV Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 30 окт. 2015 г.): в 2-х томах. Чебоксары: Интерактив плюс, 2015. Т. 1. С. 242-245.
2. Болдина О. О., Лаврушина Е. В., Погорельская С. А. Вебинар – дистанционная форма повышения квалификации // Маркетинг MBA. Маркетинговое управление предприятием. 2015. Т. 6. № 4. С. 78-84.
3. Болдина О. О., Лаврушина Е. В., Погорельская С. А. Вебинар – эффективная форма повышения квалификации // Гуманитарное образование в экономическом вузе: мат-лы IV Междунар. науч.-практ. заоч. интернет-конф. М.: Изд-во РЭУ им. Г. В. Плеханова, 2016. С. 351-354.
4. Корнилова Т. В., Матвеев И. Э., Фисенко О. С., Чернова Н. В. Компоненты лингводидактической системы обучения иностранных филологов национально-окрашенной лексике с использованием аудиовидеосредств // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Педагогика». 2015. № 3. С. 73-79.
5. Лаврушина Е. В. К вопросу о сохранении фразеологического богатства И. С. Тургенева в переводах на немецкий язык // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Русская филология». 2013. № 2. С. 16-20.
6. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.

DEVELOPMENT OF DIALOGIC SPEECH OF FOREIGN STUDENTS IN EDUCATIONAL SPEECH SITUATIONS WITH THE USE OF ARTISTIC-GRAPHIC VISUALIZATION

Boldina Ol'ga Olegovna
Kornilova Tamara Vasil'evna
Pogorel'skaya Svetlana Arkad'evna
Plekhanov Russian University of Economics, Moscow
kafirus@pochta.ru

The article deals with the problem of development of dialogical speech of foreign students studying Russian as a foreign language. The paper substantiates the expediency of using for its solution educational speech situations, formed on the basis of fine arts. They allow simulating a particular reality, within which it is possible to approach the natural communication, which increases the effectiveness of training dialogic speech, as well as the level of culturological competence of foreign students.

Key words and phrases: Russian as foreign language; dialogic speech; artistic-graphic visualization; culturological competence; educational speech situation.

УДК 378.147

Статья посвящена применению интеллектуальных технологий в обучении иностранному языку. Кратко охарактеризованы технологии Web 1.0, Web 2.0 и Web 3.0. Особое внимание уделяется используемой в изучении и преподавании иностранных языков технологии Web 2.0 и мобильному обучению. Обсуждается образовательный потенциал использования мобильных приложений для овладения иностранным языком.

Ключевые слова и фразы: интеллектуальная технология; мобильное обучение; иностранный язык; мобильное приложение; открытая информационная образовательная среда; Интернет.

Гулая Татьяна Михайловна

Романова Светлана Анатольевна, к. соц. н., доцент

Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова, г. Москва
tg87rs@rambler.ru; sromanova1@mail.ru

ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ОТКРЫТОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ

Девяностые годы XX века – начало XXI века сопровождалось поистине революционными изменениями в области информационных технологий. На смену сервисам *Web 1.0*, изначально предназначенным